



International Accreditation Forum
Technical Committee Discussion Paper

Name of party submitting issue for discussion (optional):
EFAC

#	Statement of the issue:	Discussion:	Requested action by the IAF TC:	Consensus of the IAF TC (also to be documented in the meeting summary):
1a	<p>IAF MD 1 Point 5 (ELIGIBILITY OF A MULTI-SITE ORGANIZATION FOR CERTIFICATION)</p> <p>IAF MD1 の 5 (認証のための複数サイト組織の適格性)</p>	<p>It is necessary that all contracts with client must made via the “Central Function IAF MD1 2.5” or is it possible that the Site (IAF MD 1 Point 2.2 and 2.3) has the right to have direct contracts with clients.</p> <p>(認証組織は) 顧客との契約は全て、中央機能 (IAF MD1 の 2.5) を介して締結していなければならないのか、またはサイト (IAF MD1 の 2.2 及び 2.3) が顧客と直接契約することは可能か？</p>	<p>IAF TC is kindly requested to confirm that a site can make contract with clients to sell product or services</p> <p>サイトが製品・サービスの販売契約を顧客と直接締結できることを確認したい。</p>	<p>MSC WG - This is outside of the scope of IAF MD 1.</p> <p>IAF MD 1 does not specify requirements about contracts between the organization and their clients.</p> <p>MSC WG の推奨： IAF MD1 の範囲外である。組織と顧客の間の契約に関する要求事項については IAF MD1 で扱っていない。</p>
1b		<p>Is it necessary that the central function as per IAF MD 1 3.5 has the organizational Authority to employ and dismiss Personnel</p> <p>中央機能 (IAF MD1 の 2.5) は、要員を雇用したり、解雇したりできる組織的権限を持っていないか。</p>	<p>IAF is requested to advise that it is not necessary that the central Function has the organizational Authority to employ and dismiss Personnel.</p> <p>中央機能が要員を雇用及び解雇する組織的権限を持たなくてもよいことを確認したい。</p>	<p>MSC WG - This is outside of the scope of IAF MD 1.</p> <p>IAF MD 1 does not specify requirements that the central function must have the authority to employ & dismiss employees.</p> <p>MSC WG の推奨： IAF MD1 の範囲外。 IAF MD1 には、中央機能が要員の雇用及び解雇の権限を持たな</p>



				<p>なければならないかについての要求事項は含まれていない。</p> <p>MSC WG - This is outside of the scope of IAF MD 1.</p> <p>IAF MD 1 does not specify that the central function and the top management has to be identical.</p> <p>MSC WG の推奨 : 中央機能とトップマネジメントが同一でなければならないかについては IAF MD1 には含まれていない。</p>
2	<p>IAF MD1 Point 2.5 (Central Function) Point 2.8 (Top Management) Point 5.2 The organization shall identify its central function. The central function is part of the organization and shall not be subcontracted to an external organization.</p> <p>ISO 9000 3.1.1: person or group of people who directs and controls an organization (3.2.1) at the highest level</p> <p>IAF MD1 2.5 (中央機能) 2.8 (トップマネジメント) 5.2 組織は、自身の中央機能を持定しなければならない。中央機能は、組織の一部であり、外部の組織に下請負されてはならない。</p> <p>ISO 9000 の 3.1.1 : 最高位で組織 (3.2.1) を指揮し、管理する個人又はグループ</p>	<p>Is the Central Function as per IAF MD 1 identical with the Top Management as defined within ISO 9000 Point 3.1.1?</p> <p>IAF MD1 の中央機能は、ISO 9001 の 3.1.1 に定義されるトップマネジメントと同一であるか？</p>	<p>IAF is requested to advise that it is not a requirement of MD1 that central function is identical to Top Management as defined in ISO 9000 3.1.1</p> <p>中央機能が ISO 9000 の 3.1.1 に定義されるトップマネジメントと同一であることは IAF MD1 の要求事項ではないことを確認したい。</p>	<p>MSC WG - Yes, as long as the organization meets the definition of a multi-site organization and eligibility criteria in IAF MD 1.</p> <p>MSC WG の推奨 : 組織が複数サイト組織の定義と IAF MD1 の基準を満たしていれば、可能である。</p>
3	<p>IAF MD 1 Point 3.3.1 a multi-site organization need not be a unique legal entity, but all sites shall have a legal or contractual link with the central function of the organization and be subject to a single management system, which is laid down, established and subject to continuous surveillance and internal audits by the central function.</p> <p>IAF MD1 の 3.3.1 複数サイト組織は、単独の法人である必要はないが、全てのサイトは、組織</p>	<p>Is it possible to audit and certify a Multisite Franchise organization</p> <p>複数サイトフランチャイズ組織の審査及び認証は可能か。</p>	<p>IAF TC is requested to confirm that a Franchise organization which fulfills the Requirement of MD1 point 5 is eligible to be audited and certified using MD1</p> <p>IAF MD1 の第 5 項の要求事項を満たすフランチャイズ組織は IAF MD1 の適用を受けて審査及び認証を受けることができることを確認したい。</p>	<p>MSC WG - Yes, as long as the organization meets the definition of a multi-site organization and eligibility criteria in IAF MD 1.</p> <p>MSC WG の推奨 : 組織が複数サイト組織の定義と IAF MD1 の基準を満たしていれば、可能である。</p>



	<p>の中央機能との法的又は契約に基づいた繋がりを持ち、中央機能が策定、確立した単一のマネジメントシステムに従い、中央機能による継続的監視及び内部監査の対象でなければならない。</p>			
4	<p>7.5 Initial Audit: Stage 1 During Stage 1, the audit team shall complete the information to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> confirm the audit program; <input type="checkbox"/> plan Stage 2, taking into account the processes/activities to be audited in each site; and <input type="checkbox"/> confirm that the Stage 2 audit team has the required competence. <p>7.5 初回審査：第一段階 第一段階において、審査チームは、次の事項のために情報を完全なものにしなければならない： ・審査プログラムを確認する； ・各サイトにおいて審査すべきプロセス／活動を考慮に入れて、第二段階を計画する；及び ・第二段階の審査チームが必要な力量をもつことを確認する。</p>	<p>Is it necessary to perform at all sites a Stage 1 Audit?</p> <p>第一段階審査を全てのサイトで行う必要があるか。</p>	<p>IAF is requested to confirm that it may be necessary to perform a stage 1 at site, but this is not a mandatory requirement for all Multi site organization which are audited and certified under MD1</p> <p>第一段階審査の実施をサイトで実施する必要はあるかもしれないが、IAF MD1 が適用される審査と認証を受ける場合に、全ての複数サイト組織に対して必須の要求事項ではないことを確認したい。</p>	<p>MSC WG - It is not required to perform a Stage 1 at every selected site; however, it depends on the scope of activity at each site and what may need to be audited to meet the stage 1 objectives. Per 17021 9.1.5 a sampling programme must be developed by the CB.</p> <p>MSC WG の推奨： 選定されたそれぞれのサイトで第一段階を実施することは要求されていないが、各サイトの活動範囲及び第一段階の目的のために必要な審査項目による。ISO/IEC 17021-1 9.1.5 に従い、CBはサンプリングプログラムを開発しなければならない。</p>
5	<p>IAF MD 1 Point 7.1 Application and Application Review</p> <p>IAF MD1の7.1 申請及び申請のレビュー</p>	<p>Is it required by the CAB to have in addition with the central function a contract for certification with all sites (Permanent, Temporary, Virtual) in case the organization is not a unique legal entity as per IAF MD1 3.1.1</p>	<p>IAF TC is requested to confirm that it is necessary for the CAB to review the contractual link between the different entities to verify that the defined central function has the organizational authority as described within IAF MD 5. A Contract between CAB to all sites is not necessary</p>	<p>MSC WG - It is not required for the CB to have a contract with each site. However, the contract should cover all of the sites per 17021 5.1.2.</p>



International Accreditation Forum, Inc.

		<p>IAF MD1 の 3.1.1 に従えば、組織が単一の法人ではない場合、CAB は中央機能に加えて全てのサイト（常設、一時的、仮想）と認証契約を締結する必要があるか。</p>	<p>CAB は、特定された中央機能が IAF MD 5 に記載された組織的権限を持つことを確認するために、異なる法人組織との間の契約上のつながりをレビューすることが必要であることを確認したい。CAB と全てのサイトとの間の契約は必要ない。</p>	<p>MSC WG の推奨： CB はサイトごとに契約を締結する必要はないが、契約は ISO/IEC 17021-1 5.1.2 に従い全てのサイトを網羅するのが望ましい。</p>
--	--	--	--	---